



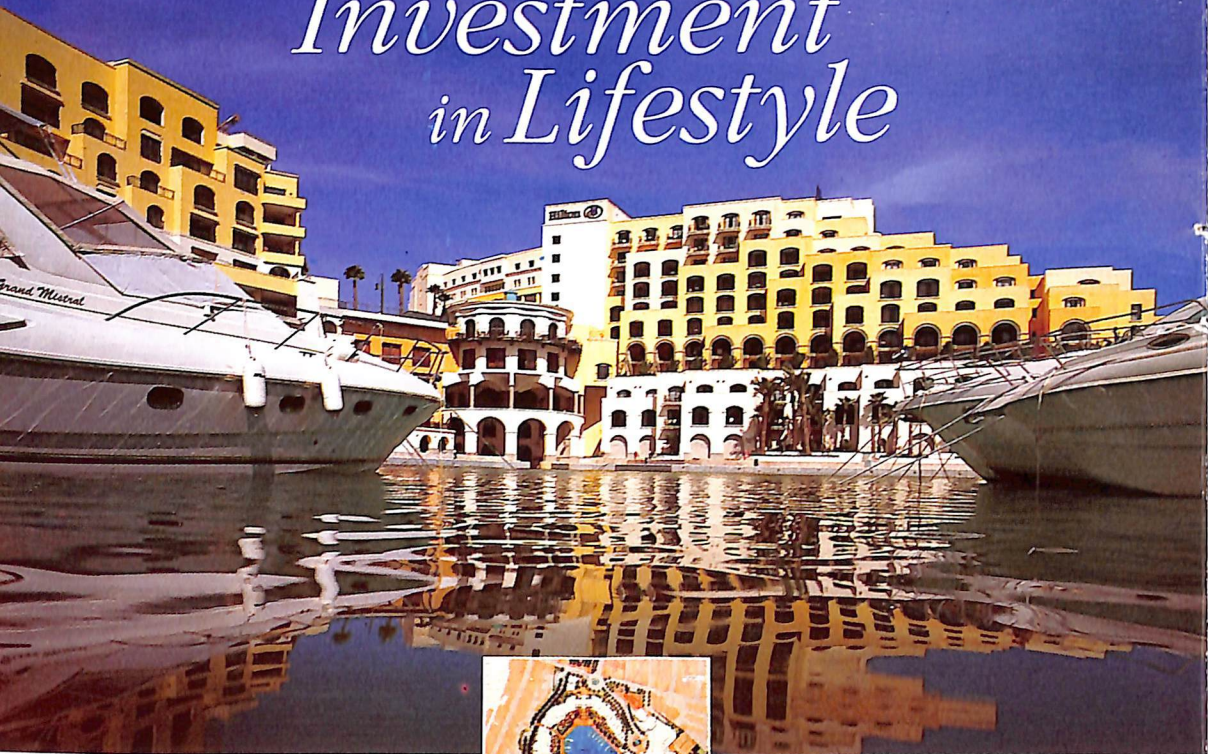
TEATRU MANOEL
MALTA'S NATIONAL THEATRE



2172

PROGRAMME 2003 - 2004

An Investment in Lifestyle



Apartments at Portomaso have proved to be an excellent investment financially, as well as an investment in a new lifestyle.

With breathtaking views of the azure Mediterranean,

Portomaso overlooks a yacht marina and boasts superb on-site facilities including underground parking, shops, restaurants and the 5 star Hilton

International. Not surprisingly, Portomaso was voted Europe's Best Marina Development in 2001, in the *International Properties Awards*. The outstanding landscaping has also won international acclaim.

A selection of spacious studio, one, two, three and four bedroom residences are still available.

PORTOMASO

MALTA'S BEST WATERFRONT ADDRESS...



Portomaso Sales Office
1052, Portomaso, PTM 01, MALTA
Tel: (356) 21 336 802, 21 347 251,
Fax: (356) 21 311 798
e-mail: mtabone@tumas.com
Website: www.tumas.com/portomaso/



STAGE DOOR



TEATRU MANOEL

proudly presents a

Piano Recital

by

ANNE BORG

in a programme of works by

Chopin, Beethoven,
and Moussorgsky

Sala Isouard, The Manoel Theatre
Thursday, 1st April 2004

MANOEL THEATRE MANAGEMENT COMMITTEE

CHAIRMAN	Wilfred Kenely
MEMBERS	Peter Fenech, Alfred Buttigieg, Alfred J. Chetcuti, John R. Gatt, Maria Ghirlando, Andrew Sapiano, Salv Stellini, Francesca Abela Tranter, Paul Xuereb.
ARTISTIC DIRECTOR	Tony Cassar Darien



MANOEL THEATRE SPONSORS

The Committee is proud to be associated with these sponsors:
Bank of Valletta, Air Malta, Central Bank, Enemalta Corporation,
Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Finance, Volksbank Malta Limited.

BOOKING OFFICE

OPENING HOURS	116, Old Theatre Str., Valletta, VLT 07. Mon to Fri: 10.00am - 12.30pm & 5.00pm - 7.00pm, Saturday: 10.00am - 12.00 noon
RESERVATIONS	Tel: 21 246389 • Fax: 21 237340
ON-LINE BOOKINGS	www.teatrumanoel.com bookings@teatrumanoel.com.mt Tickets to be collected within 48 hours
PAYMENTS	Accepted by cash, cheques and major credit cards (Quikcash; Electron; Visa; Mastercard; Eurocard)
BOOKING	On the day of the performance, tickets can be purchased one and a half hours before commencement.

Performances start at 7.30pm Mondays to Sundays. Latecomers have to wait for a suitable pause in the programme before being ushered to their seats. The Verdi Room in the foyer includes a close-circuit television where one may view the performance. The management reserves the right to alter the programme and the performance time of any production.

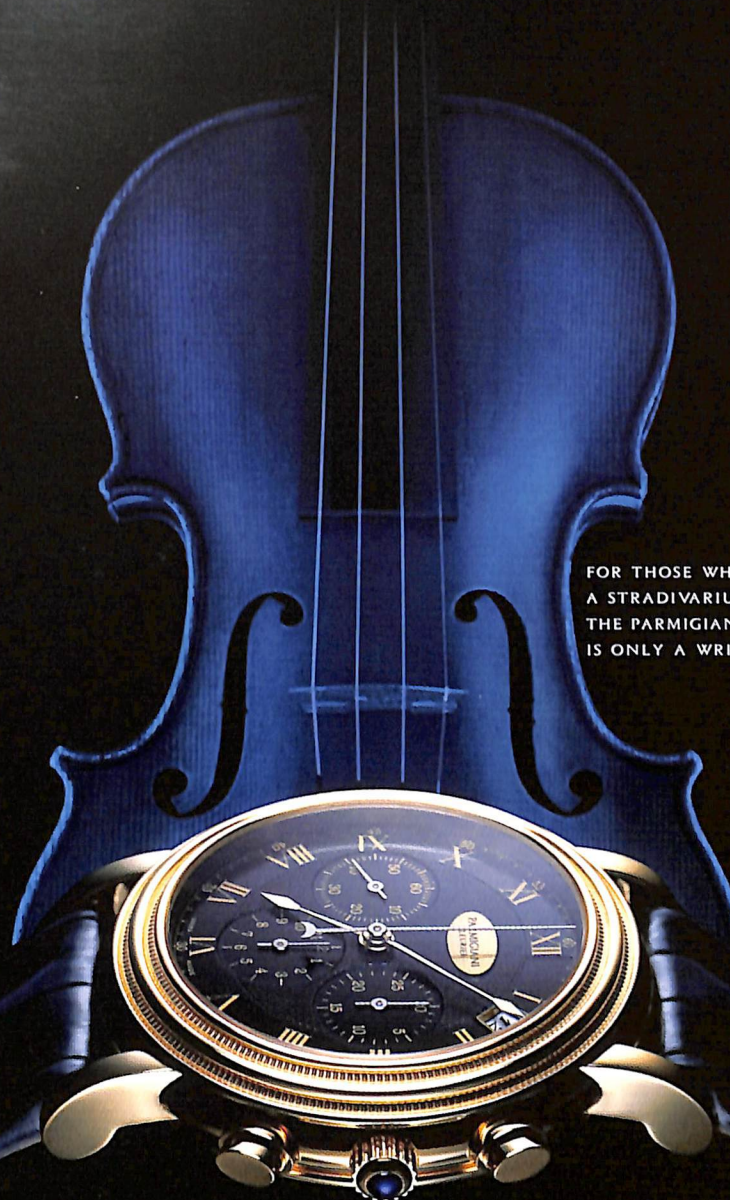
FORTHCOMING EVENTS

Friday - Sunday, 2-4 April
PERFECT WEDDING - Play by Robin Hawdon, MADC

Tuesday, 6 April
ORCHESTRAL CONCERT, with Orkestra Nazzjonali

Thursday, 15 April
CONCERT by Pupils of the Purcell School of Music

PARMIGIANI



FOR THOSE WHO THINK
A STRADIVARIUS IS ONLY A VIOLIN,
THE PARMIGIANI TORIC CHRONOGRAPH
IS ONLY A WRISTWATCH

EDWARDS, LOWELL Co. Ltd.

7, Zachary Street, Valletta. Tel: +356 2124 7447. Fax: +356 2123 7750. E-mail: info@elcol.com.mt



RESTORING COLLECTORS' TIMEPIECES. HANDCRAFTING NEW ONES.



...a taste of
Maltese tradition



BAJTRA LIQUEUR

Master Distributors Limited,
Oratory Street, Naxxar - Malta
telephone: 21 412391
www.masterdistributors.info



Discover

SUPER SPECIAL LAST MINUTE OFFERS

on our new web site:

www.malta.lufthansa.com

Offers are subject to availability.

For more information contact your travel agent or Lufthansa on Tel: 21 252020.



☆ STAR ALLIANCE



Anne Borg, pianist



© Copyright Mangion Studio of Photography - San Gwann

Born in Malta, Anne Borg studied piano with Amy Parnis England and Dela Hare. In 1967 she won the Malta Song Festival Piano Competition which carried with it a year's scholarship at the Music Academy in Saarbrücken. Subsequent scholarships enabled her to extend her stay in Germany. She advanced her studies with Prof. Walter Blankenheim and Prof. Robert Leonardy and obtained her Teacher's and Performer's Diploma, continuing under the Russian pianist Vitalij Margulis in Freiburg. She also attended masterclasses given by Lew Nikolajevich Naumow, Detlef Kraus, and Jurgen Uhde.

In 1978 she was appointed teacher of piano at the Saarbrücken Academy of Music. She has broadcast on radio and television and has given numerous piano recitals in Germany, Malta, Russia, France, England, Egypt, and India. In 1988 the Academy awarded her the title of Professor.

(Translation: Raphael Kreutzer)

PROGRAMME

Frederick Chopin

Four Mazurkas, Op.30 (1838)

- I. C minor – Allegretto non tanto
- II. B minor – Vivace
- III. D flat major – Allegro non troppo
- IV. C sharp minor – Allegretto

Prelude, Op.45

C sharp minor - Sostenuto

Ludwig van Beethoven

Sonata in F minor, Op.57 "Appassionata"

- I. Allegro assai
- II. Andante con moto

- Intermission -

Modest Moussorgsky

Pictures at an Exhibition

Promenade

1. The Gnome

Promenade

2. The old Castle

Promenade

3. Tuileries

4. Bydlo

Promenade

5. Ballet of the Chickens in their Shells

6. Samuel Goldenberg and Schmuyle

Promenade

7. The Market Place at Limoges

8. The Catacombs – *con mortuis in lingua mortua*

9. The Hut on Fowl's Legs (Baba-Yaga)

10. The Great Gate of Kiev



Lufthansa

The Manoel Theatre Management are grateful for the assistance given by Lufthansa German Airlines.
'20th Anniversary Celebrations - Scheduled Flights to Malta'

PROGRAMME NOTES

Frederick Chopin (1810 - 1849)

Four Mazurkas, Op.30 / Prelude, Op.45

"Music is the expression of our thoughts with the help of sound," declared Chopin. The Mazurkas are an excellent example of that expression. They best show Chopin as a romantic lyricist of contrasting characteristics: French elegance and a fiery temperament derived from his Polish roots. The result of this intense confrontation is music of immense variety.

His Mazurkas are said to hold a mystery for pianists who approach them. The mystery is in their delicate balance between an obviously nationalistic character and a highly stylised, purely personal expression. Certainly they stem from his desire to perpetuate the spirit of his fellow Poles. Chopin wrote in all 58 different pieces, some of multiple variants. They are a unique amalgam where Chopin's French heritage and the folk traditions of his fellow Poles are masterly fused, but the end result is a personal expression that springs from Chopin's inner life.

On these Mazurkas, Frederic Chiu has commented that "their expressive range generally tended towards intimacy and reminiscence, and in that domain, they were unaffected by Chopin's early explorations in the *style brilliant*, or his attempts to develop more 'serious' academic principles. From the very earliest compositions, Chopin was in direct touch with his thoughts and in full possession of the materials needed to express them. Those materials were based on the different forms of dances that were grouped under the heading 'mazurka' – the *mazur*, the *oberek*, the *kujawiak*."

The *Prelude in C sharp minor Op.45* represents one of the three predominant aspects of Chopin's creative character: the lyrical. It was published as a separate piece in 1841, and Chopin himself especially valued it on account of its "beautiful modulations".

Ludwig van Beethoven (1770 - 1827)

Sonata in F minor Op.57, 'Appassionata'

Beethoven composed this Sonata from 1804 to 1806. It was completed on a visit to Graz Castle which had fallen to the French after the battle of Austerlitz. It is said that when asked to perform by the French commanding general, Beethoven refused to play for the enemies of his homeland and left the castle on foot in driving rain. The Sonata is a highly rhythmic, virtuosic work and strong on its dramatic plan which can be summarised as storm, calm, storm.

The opening movement, *Allegro assai*, with its violent and powerful beginning, falls in four clearly defined sections: exposition, development, recapitulation, coda. The second, *Andante con moto*, is a slow movement and is a set of double variations on a solemn hymn-like tune, which serves as a peaceful interlude. The third movement, *Allegro ma non troppo*, sustains a single mood throughout, with the music, in Tovey's colourful description, releasing "torrential passion (that) rushes headlong to the end of a tragic fate."



Dermatology cosmetic

botox
laser hair removal
leg vein sclerotherapy
hyalaform facial contouring
maya skin resurfacing

Therapy complementary

osteopathy
naturopathy
body talk
reiki

Institute beauty

spa & thalasso treatments
luxury facials
professional make-up
semi-permanent make-up

Treatment physical

hot stone massage
reflexology
aromatherapy
physiotherapy

Health personal

smoking cessation program
body sculpting program
well woman clinic

Indulge yourself
For appointments contact
estetika

ADDRESS
66, Dingli Street,
Sliema SLM 09
Malta

TELEPHONE
+356 2134 0503

EMAIL
info@estetika.com.mt

Visit our website
www.estetika.com.mt

travel in style

earning more miles with

AIR MALTA

*Air Malta offers you a passport which will reward you every time you fly with us.
All you have to do is to apply for the Air Malta Flypass.*

Each time you fly with us, you will earn air points depending on your flight segment, type of service and fare.

These air points will be redeemable for free flights within our scheduled route network.

*For further information please contact
Air Malta Flypass Unit*

*on tel. no. 22999425/6/7
or e-mail us on flypass@airmalta.com.mt*



PROGRAMME NOTES

Modest Moussorgsky (1839 - 1881)

Pictures at an Exhibition

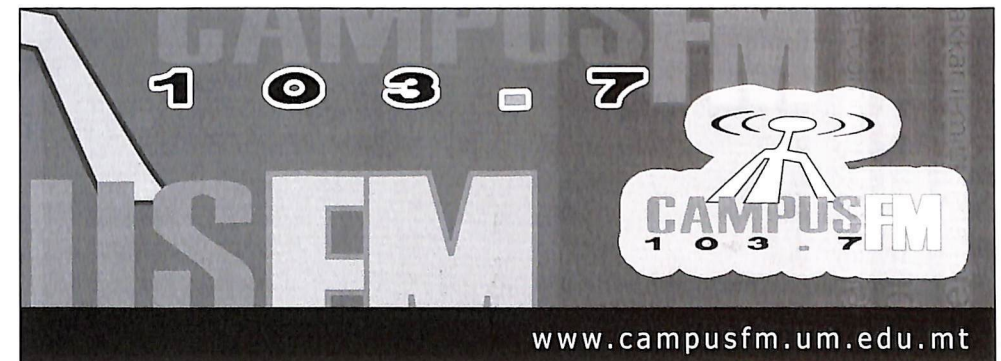
Moussorgsky was inspired to write this composition after a visit to an exhibition of watercolours and drawings by his intimate friend, the architect V. Hartmann. It is a 10 piece impressionistic collection, with the Prelude and Interludes, each entitled Promenade, consisting of one theme with variations and giving the impression of the composer strolling among the pictures. Representationally the ten "pictures" are as follows (Edition Peters):

The *Gnome* (no.1) represents a dwarf who totters with faltering steps on his little crooked legs. *The Old Castle* (No.2) is a medieval Italian castle in front of which a minstrel sings his song. *Tuileries* (No.3) represents a crowd of nurses and children quarelling at play in the Tuileries garden in Paris, while *Bydlo* (No.4) is a Polish wagon with lumbering wheels drawn by oxen.

The fifth picture, *Ballet of unhatched chickens*, came from a drawing designed by Hartmann for a picturesque scene in the ballet 'Trilby'. *Samuel Goldenberg and Schmuyle* (No.6) is about two Polish Jews at different ends of the economic ladder. More quarrelling, this time by French market women, is the basis of picture No.7, *The market place at Limoges*.

In *Catacombae* (No.8) Moussorgsky echoes Hartmann portraying himself examining the interior of the Catacombes of Paris by the light of the lantern. In *Baba-Yaga* (No.9) Hartmann's drawing represents a clock in the form of a hut standing on hens' claws that belong to the Russian folk witch bearing that name. Finally, *The Great Gate of Kiev* (No.10) is based on Hartmann's design of an entrance gate for the town of Kiev in the massive style of ancient Russia, surmounted by a slavonic, helmet-shaped cupola.

Programme editor: Victor Fenech



The Theatre Museum

A walk through Malta's theatrical history since 1732



OPENING HOURS

Mondays to Fridays 10.00am - 12.30pm
 Mondays, Wednesdays & Fridays 06.00pm - 07.00pm
 Saturdays 10.00am - 12.30pm

Tour of the Theatre plus Museum: Lm1.65 Museum only Lm1.00
 Tel: 21 237396/237397, Fax: 21 247451 • Booking Tel: 21 246389 Fax: 21 237340



Manoel Theatre Shop

Melitensia, CDs, Posters,
 Painting, T-Shirts,
 Exclusive Giftware, Books
 & much more for
 the Art lover.

Open 10.00am - 3.00pm
 Monday to Saturday

Also open 1 hour before the performance
 through to the end of the interval.

After the performance, your evening
 continues at Teatru Manoel's



Café Diva

&



Ristorante de Vilhena

A superb range of choice delicacies
 & refreshments to make your evenings
 something special.

115, Old Theatre Street, Valletta
 Tel: 21 232574 Fax: 21 223005

Opening Hours:

Cafeteria ~
 Monday to Friday 9.30am - 3.30pm

Tavola Calda ~
 Monday to Friday 11.30am - 2.30pm

Restaurant ~
 Monday to Friday 11.30am - 2.00pm
 Tuesday, Friday & Saturday 7.30pm - Midnight
 Sunday 12.00 noon - 2.00pm
 Also open during evening performances
 (except Sundays) from 7.30pm - Midnight

Ringtones



We know you like
 the tune, but answer
 the phone.



With Vodafone live! you can make
 calls... you can take pictures too.
 It's simple - just see it, shoot it, then
 share it. And with games and info at
 your finger tips, there are plenty of
 other ways to keep yourself
 entertained.



To get the full picture, visit your nearest Vodafone
 Retail Outlet or any Vodafone live! Authorised Dealer.

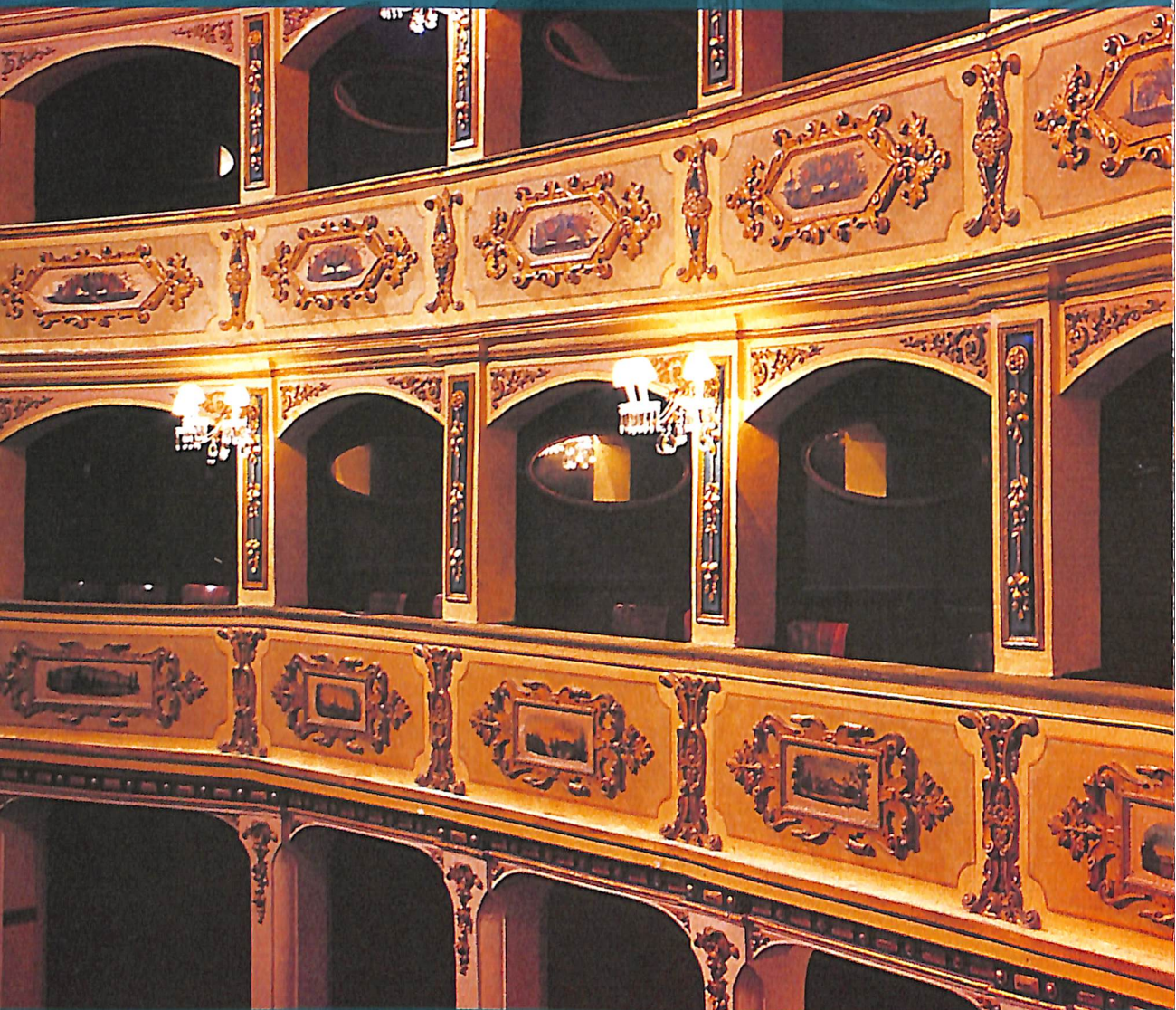
Live the **real...**



live!



TEATRU MANOEL



Old Theatre Street,
Valletta VLT 12, Malta

Tel: (+356) 21 246389 Fax: (+356) 21 237340

www.manoeltheatre.com

e-mail: bookings@teatrumanoel.com.mt